

# Curso de Introducción a la Audiodescripción

La traducción audiovisual accesible está dirigida principalmente a dos tipos de público: personas con discapacidad visual y personas con discapacidad auditiva. Para la primera se utiliza la audiodescripción (AD), mientras que para la segunda, la subtitulación para personas sordas (SpS).

En este curso nos aproximaremos a la AD fílmica a partir de la definición que se desprende de la normativa legal que la regula, para aplicar sus pautas a la elaboración de un guion audiodescriptivo (GAD), a modo de ejemplo práctico, que posteriormente será locutado.

## CONTENIDOS

### 1ª sesión

Se profundizará en qué es la audiodescripción y en las nociones básicas del lenguaje audiovisual a partir de ejemplos del texto fílmico elegido como proyecto. Analizaremos lo que dice la información sonora y visual (la que le falta al público con discapacidad visual) y nos centraremos en qué hay que audiodescribir. Se planteará una tarea que se realizará durante la semana y que se pondrá en común en las siguientes sesiones.

### 2ª y 3ª sesión

Se supervisará y revisará el guion audiodescriptivo del proyecto elegido y se consensuará una versión final que se locutará con la ayuda de **Rodri Martín**, actor y director de doblaje. Se realizarán los ajustes técnicos necesarios. Asimismo, se realizará un estudio de recepción del guion audiodescrito como proyecto en el que participarán personas invidentes para reflexionar sobre los aspectos que han funcionado y sobre cuáles deberían mejorarse.

## LA PROFESORA: ANA RODRÍGUEZ

**Ana Rodríguez** ha estudiado e impartido clases en las Universidades de Valladolid, Madrid (Complutense) y Salamanca. Es doctora por esta última. Actualmente es profesora de traducción y miembro de diferentes proyectos de investigación de traducción audiovisual accesible (Universidad de Granada y Universidad de Valladolid), en la que centra sus publicaciones y congresos. Asimismo imparte clases de Máster de audiodescripción fílmica (AD).

## MÁS INFORMACIÓN

**Fecha y horario:** Miércoles 3 y 10 de noviembre de 18:30 a 21:00, domingo 14 de noviembre de 18:30 a 21:30.

**Matrícula:** 150 euros.

**Modalidad:** Online. Las clases estarán disponibles en la plataforma durante una semana.

**Procedimiento de inscripción:** Para matricularse, hay que escribir un correo indicando el nombre y el curso en el que desea inscribirse a [doblaaje@saunders.es](mailto:doblaaje@saunders.es). Las plazas son limitadas.